

En este número

La obediencia de los betharramitas: dispuestos a caminar juntos... y sin sandalias p. 1

Mensaje para la cuaresma 2023 p. 5

Encuentro de la Comisión preparatoria del Capítulo General 2023 en Roma p. 7

Lista de los miembros del Capítulo General 2023 p. 10

El Vicariato de Tailandia hoy p. 12

Misionando con... nuestra presencia en Ho Chi Minh City (Vietnam) p. 15

El Consejo General comunica p. 18

Sean hijos de la obediencia p. 20

La palabra del superior general

La obediencia de los betharramitas: dispuestos a caminar juntos... y sin sandalias

“Se rebajó hasta someterse incluso a la muerte y una muerte de Cruz”.

(Fil 2, 8)

Queridos betharramitas:

Cuando me propuse hablarles del voto de obediencia en Betharram, noté que es como tocar la fibra más esencial de nuestro ser religioso. Se necesita caminar a pie descalzo, porque estamos pisando ‘terreno sagrado’. En efecto, es el sueño de San Miguel para nosotros, *su campamento volante*, y por qué no para los laicos que beben de la misma fuente.

Es un sueño anhelado y revelador, que no merece ser olvidado por sus hijos, sino que está llamado a hacerse realidad, cito tres de sus pensamientos:

“Ojalá pudiéramos reunir una sociedad de sacerdotes que tuvieran por programa el programa mismo del Corazón de Jesús, el Sacerdote Eterno, el servidor del Padre celestial:

entrega y obediencia absolutas, sencillez perfecta, mansedumbre inalterable. Esos sacerdotes, serían un verdadero **campamento volante** de soldados escogidos, **dispuestos a ir, a la primera señal de los jefes, a cualquier parte a donde fueran llamados**, incluso y sobre todo a los ministerios más difíciles y que no quieren los demás" (DE § 6).

Respecto al voto de obediencia:

"En efecto, por el voto, nos comprometemos a obedecer al superior cuando nos manda e intima con órdenes. Pero, **¿quién ignora que el superior casi nunca 'manda'...? ¿Cuántas veces, al contrario, aconseja, insinúa, deja entrever su deseo?** Y entonces, ahí empieza la obligación natural de adelantársele, de anticiparlo, de suscitar incluso en su corazón y en su espíritu aquello que le dará mucha alegría al verlo realizado. (DE § 201)

Y nos propone un estilo virtuoso, "hacerlo por amor":

"De esta manera, el voto de obediencia es una carga fácil de llevar; pero la virtud de obediencia **exige abandono filial, continua abnegación del servidor, del hijo que ama a su padre más que todo lo demás.** El voto es como un freno que nos ponemos para estar siempre sujetos a la virtud de obediencia; aproxima nuestra conciencia al deber; es una ayuda que nos tiene los ojos abiertos sobre esos deberes..." (DE § 201)

En su lucha por fundar en Betharram una congregación religiosa, la cuestión de la pobreza y de la castidad adoptaron diferentes perfiles que se fueron perfeccionando con el tiempo; pero la *obediencia religiosa* (en aquel tiempo muy referida al Obispo y posteriormente al Superior) fue considerada fundamental desde el principio de nuestra congregación. El betharramita es obediente o no es betharramita.

Mirando hacia atrás, nuestra respuesta, como herederos del carisma, a veces fue heroica; otras tantas dubitativa, pero al final generosa; y otras, fue como la del hijo del evangelio: "Sí, padre, voy a la viña", pero después...mejor "no". "Aquí Estoy y aquí me quedo..."

De hecho, cuando en Betharram falta la obediencia, falta "todo" y viceversa. El alto ideal de San Miguel implica: "**Obedecer siempre, sin reservas, sin demora, sin volverse atrás, y por amor más que por cualquier otro motivo**". Es desarrollar en nosotros y con la ayuda de Dios, una virtud, y no una identidad proclamada pero en la práctica: debilitada, líquida, tibia.

En un contexto en que los proyectos personales suelen ser

sobrevalorados, donde el libre pensamiento y el obrar sin restricciones son alabados incondicionalmente, y donde cuesta tanto adherir a caminos comunes que nos exijan renuncia y autodeterminación, algunos religiosos viven este voto como una experiencia de autoliberación, y otros, de forma ardua y penosa.

La Iglesia nos invita a ponernos en camino sinodal, a la escucha los unos de los otros, para dialogar y discernir juntos. Pero parece que nosotros no queremos recorrer ese camino a pie descalzo, fieles al carisma. Puede que, antes de partir, tengamos que quitarnos los zapatos con hebillas...

El Espíritu Santo se pronuncia habitualmente a través de las llamadas "mediaciones": La Palabra, la Regla de Vida, los responsables o superiores, la comunidad, los pobres y todos los que el Señor puso a nuestro lado para el servicio de la autoridad. Para obedecer hay que abrir espacios de encuentro, ponerse a la escucha de los hermanos, de todos, especialmente del más pequeño. Finalmente habrá que marcar un rumbo común que sea fiel a una identidad, vocación y misión.

Caminar en obediencia es caminar herido en la tendencia a manejar la vida a nuestro antojo. Caminar descalzos nos ayuda a recordar que, en un religioso, la tendencia a dictar y planificar su vida con una autonomía indiscreta resulta ser siempre una seducción de Satanás. Nuestra vida la hemos puesto al servicio del Reino, al servicio de la "misión de Cristo" porque hemos descubierto que vale la pena obedecerle. Nosotros *hemos conocido el Amor que Dios nos tiene*, manifestado en la obediencia de Jesús al Padre.

El voto de obediencia tendrá que ver con una profunda disposición del corazón: que Jesús y su Reino sean la causa y el origen de nuestra disponibilidad, de nuestro caminar, de nuestro estar ágiles y vigilantes (*idoneus, expeditus, expositus*) para vivir en la libertad del evangelio.

Es conocida la proclamación: el betharramita dice "*Aquí estoy*", en todo momento y en las pequeñas cosas de la vida... Y confieso que me resuena como "las promesas de Pedro a Jesús en la última cena"... y después, cuando el gallo canta... Pero los verdaderos betharramitas tienen el "*Aquí Estoy*" grabado en el corazón más que en los labios, y suelen trabajar mucho, sin hacer ruido, sin exhibirse, ya que *el amor está más en la obras que en las palabras* (San Ignacio).

Cuando no hay obediencia quien entra en crisis es el superior (si lo sabrá San Miguel...), y eso se da porque, se relativizan las constituciones (la Regla de Vida) y se niega el modo de proceder según las mismas.

Si alguna vez se han dado en la historia de Betharram ciertos abusos de poder que hoy no ayudan a confiar abiertamente, entonces esto es un llamado a sanarnos unos a otros con misericordia y fidelidad. Así evitaremos que se sigan dando algunas tensiones e infantilismos al olvidar que todos somos hermanos en la búsqueda común de la voluntad de Dios, y que obedeciendo todos tenemos la misión de "Ser memoria viviente del carisma" (cf. VC 16). Esto implica erradicar todo pluralismo ideológico y todo paternalismo clericalista.

El voto de obediencia, vivido proféticamente, nos llevará siempre a "salir de la tierra", incluso sin saber hacia donde somos llevados. Nos invita a saludar desde lejos a la ciudad "cuyo arquitecto y constructor es Dios" (Heb 11) y encaminarnos hacia las periferias existenciales.

Finalmente, agradezco a los laicos que siempre nos ayudan cuando nos exigen coherencia de vida. Ellos nos invitan a no improvisar nuestro seguimiento y a dejarnos interpelar cada vez que, como betharramitas, somos llamados por nuestros superiores a responder genuinamente con un "Ecce Venio" al sueño de San Miguel y del P. Etchecopar, de caminar a pie descalzo.

Algunas preguntas para compartir:

1) ¿Te ha costado, alguna vez, aceptar una obediencia? ¿Cuál fue el motivo?

2) ¿Qué respuesta darías hoy a tus superiores, ante la propuesta de un cambio de comunidad?

P. Gustavo Agín scj

Superior General



Mensaje para la cuaresma 2023 • *Ascesis cuaresmal, un camino sinodal*

Roma, San Juan de Letrán, 25 de enero de 2023, Fiesta de la Conversión de san Pablo

El camino ascético cuaresmal, al igual que el sinodal, tiene como meta una transfiguración personal y eclesial. Una transformación que, en ambos casos, halla su modelo en la de Jesús y se realiza mediante la gracia de su misterio pascual. Para que esta transfiguración pueda realizarse en nosotros este año, quisiera proponer dos “caminos” a seguir para ascender junto a Jesús y llegar con Él a la meta.

El primero se refiere al imperativo que Dios Padre dirigió a los discípulos en el Tabor, mientras contemplaban a Jesús transfigurado. La voz que se oyó desde la nube dijo: «Escúchenlo» (Mt 17,5). Por tanto, la primera indicación es muy clara: escuchar a Jesús. La Cuaresma es un tiempo de gracia en la medida en que escuchamos a Aquel que nos habla. ¿Y cómo nos habla? Ante todo, en la Palabra de Dios, que la Iglesia nos ofrece en la liturgia. No dejemos que caiga en saco roto. Si no podemos participar siempre en la Misa, meditemos las lecturas bíblicas

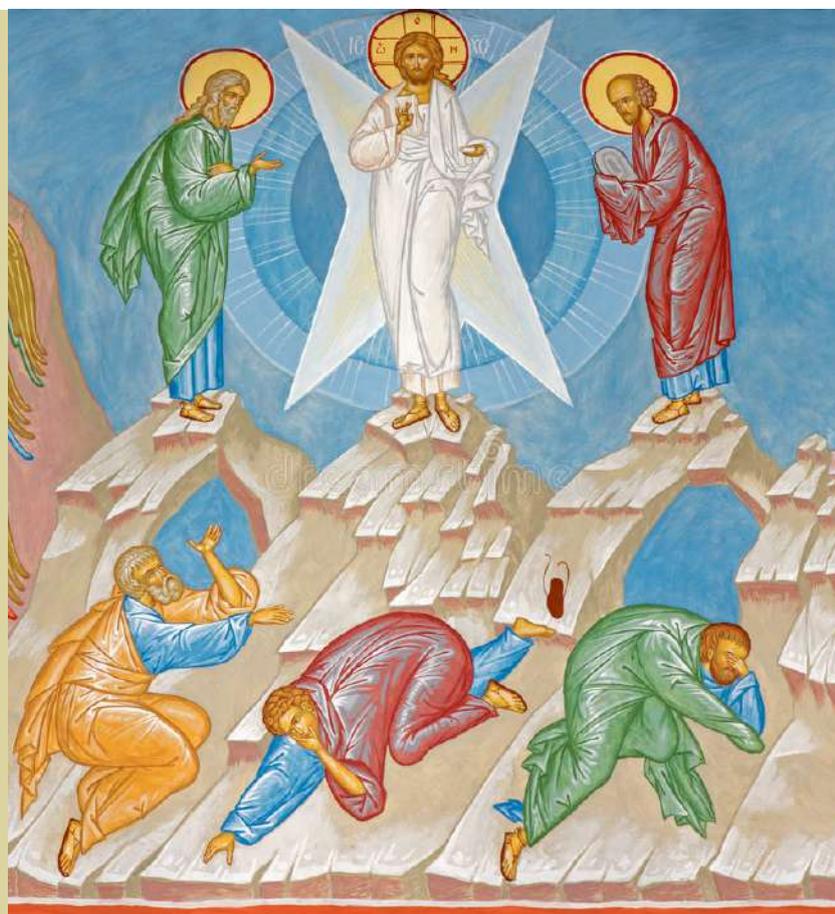
de cada día, incluso con la ayuda de internet. Además de hablarnos en las Escrituras, el Señor lo hace a través de nuestros hermanos y hermanas, especialmente en los rostros y en las historias de quienes necesitan ayuda. Pero quisiera añadir también otro aspecto, muy importante en el proceso sinodal: el escuchar a Cristo pasa también por la escucha a nuestros hermanos y hermanas en la Iglesia; esa escucha recíproca que en algunas fases es el objetivo principal, y que, de todos modos, siempre es indispensable en el método y en el estilo de una Iglesia sinodal.

Al escuchar la voz del Padre, «los discípulos cayeron con el rostro en tierra, llenos de temor. Jesús se acercó a ellos y, tocándolos, les dijo: “Levántense, no tengan miedo”. Cuando alzaron los ojos, no vieron a nadie más que a Jesús solo» (Mt 17,6-8). He aquí la segunda indicación para esta Cuaresma: no refugiarse en una religiosidad hecha de acontecimientos extraordinarios, de experiencias sugestivas, por

miedo a afrontar la realidad con sus fatigas cotidianas, sus dificultades y sus contradicciones. La luz que Jesús muestra a los discípulos es un adelanto de la gloria pascual y hacia ella debemos ir, siguiéndolo "a Él solo". La Cuaresma está orientada a la Pascua. El "retiro" no es un fin en sí mismo, sino que nos prepara para vivir la pasión y la cruz con fe, esperanza y amor, para llegar a la resurrección. De igual modo, el camino sinodal no debe hacernos creer en la ilusión de que hemos llegado cuando Dios nos concede la gracia de algunas experiencias fuertes de comunión. También allí el Señor nos repite: «Levántense, no tengan miedo». Bajemos a la llanura y que la gracia que hemos experimentado nos

sostenga para ser artesanos de la sinodalidad en la vida ordinaria de nuestras comunidades.

Queridos hermanos y hermanas, que el Espíritu Santo nos anime durante esta Cuaresma en nuestra escalada con Jesús, para que experimentemos su resplandor divino y así, fortalecidos en la fe, prosigamos juntos el camino con Él, gloria de su pueblo y luz de las naciones. ■





Encuentro de la Comisión preparatoria del Capítulo General 2023 en Roma

El pasado mes de julio, el Superior General, P. Gustavo Agín scj, convocó el 28º Capítulo General en Tailandia del 9 al 29 de junio de 2023.

En camino junto a la Iglesia sinodal, se optó por «esperar lo que emergería de las diversas realidades para identificar un tema que pudiera

interpretar y sintetizar el resultado de la escucha recíproca.»¹ Esa fue una de las tareas principales del Consejo de Congregación reunido del 20 al 25 de febrero en la Casa General de Roma, en su papel de Comisión preparatoria para el próximo Capítulo General.

LEMA ELEGIDO:

“ÁBRETE [Effeta], LEVÁNTATE, CAMINEMOS JUNTOS”

Habían pasado ya tres años sin encontrarnos cara a cara. Muchos fueron los contactos virtuales, los anhelos compartidos, las dificultades a superar en este tiempo. Hubo alegrías y también tristezas que expresaron la vida de una Betharram, ciertamente, un poco más pequeña, pero más joven y soñadora.

Ahora, en los cinco días dedicados al Consejo de Congregación de

Roma 2023, vivimos una fuerte experiencia de encuentro: oramos y reflexionamos (animados por el P. Nava, Subsecretario del Dicasterio para la Vida Consagrada); dimos gracias en las celebraciones; compartimos los aportes de todos los betharramitas del mundo (mociones de las asambleas y capítulos regionales); practicamos la escucha (entre los responsables); nos respetamos en nuestra diversidad (la betharram polícroma y multicultural);

1) Cf. NEF n. 183, del 14 de julio de 2022.

XXVIII Capitulo General

“¡Ábrete! ¡Levántate!

¡Caminemos juntos!”

Chiang Mai 9 - 29 de junio de 2023



pero fundamentalmente redescubrimos aquello que nos une como hermanos de una misma Congregación: el legado que inspiró a San Miguel Garicoits y al P. Etchecopar, que el Corazón de Jesús concibió y formó.

Lo bueno fue que ya no dimos lugar a discusiones estériles, ni a esas teorizaciones que apuntan a un “deber ser” y lo plasman en más papeles que suscitan indiferencia. Al contrario, nos mostramos tal cual estamos y dejamos hablar al Espíritu: deseosos del Cristo Vivo, de una Iglesia mejor, menos sorda, muda o paralizada.

En el miércoles cuaresmal, las cenizas nos recordaron de qué estamos hechos y continuamos soñando esperanzados, a pesar de todo.

¿Quién fue el que abrió nuestros oídos y nos destrabó la lengua? ¡Éffeta! (Mc 7,31-37)

Creo que el mismo Jesús nos llevó aparte, nos congregó y nos hizo comprender que a pesar de todas nuestras debilidades actuales nos ama incondicionalmente. Él es capaz de provocar la transformación de nuestra vida consagrada por el bautismo y entregada libremente en la profesión religiosa. Él es capaz de sanarnos, para integrarnos a todos en una Nueva Betharram al servicio del Pueblo de Dios.

Ahora bien... ¿Queremos sanarnos? (Jn 5, 1-16)

Si esto es así será importante dejarnos sanar de todo lo que nos paraliza, lo que nos distrae, lo que nos aísla, lo que nos hace perder la oportunidad de sentir su paso a nuestro lado. Necesitaremos no sólo cambiar, sino transformarnos dejándonos conducir por el Espíritu hacia las aguas de vida que fluyen y

renuevan nuestro ser de consagrados. ¡Tenemos que levantarnos de una vez, tomar la camilla y marchar a pie descalzo por los caminos del Reino, entre los pobres y las nuevas periferias, para ser una Comunidad en misión, signo del amor que Dios nos tiene a todos los betharramitas.



¡No estamos solos, aún estamos vivos, el Maestro nos pone en camino!

Después de dos años difíciles nos hemos dispuesto en este 2023 a caminar juntos, sendereando con el Pueblo de Dios hacia la tierra de promisión, que a veces parece ocultarse en el horizonte, pero que ciertamente está ahí, en el lugar soñado por Dios. ¡La fe nos ilumina el sendero! ¡Vamos, abrámonos a la vida, levantémonos y vamos a caminar, betharramitas!

Apenas demos los primeros pasos nos daremos cuenta que la ruta inicial no es tan fácil, pero aún así no hay que desalentarse. Junto a los regionales reconocimos el contexto difícil en que vivimos como Iglesia, en medio de una sociedad post-secular, bastante indiferente. Optamos juntos por no dejar de soñar, asumiendo con un realismo cada vez más necesario el trabajar por

una familia religiosa misionera, fraterna y orante.

Comprobamos, así, que aún hay muchas esperanzas en la Betharram de hoy. Afirmamos que nuestros sueños se transformarán en realidades si somos capaces de desarrollar, corresponsablemente, la opción por una renovada conversión al evangelio siendo

fieles al carisma recibido.

Propusimos, para el Capítulo General de Chiang Mai 2023, el compartir sin dejarnos llevar por un simple voluntarismo o por una ideología oportunista, sino haciendo una relectura sincera de los signos de Dios en el aquí y ahora de Betharram. ¡Unidos, abiertos, de pie y en camino!

Caminando juntos, después de un verdadero discernimiento, la misión de betharram en comunidad no será ya la resultante de una suma de proyectos individuales, sino una experiencia sinodal transformadora, que enriquecerá los ambientes y estructuras, porque ella procederá del Espíritu Santo que nos envía como testigos del Reino.

***P. Gustavo Agín scj
Superior General***

Lista de los 34 miembros

1	miembros de derecho	P. Gustavo Agín	Superior General
2		P. Jean-Dominique Delgue	Vicario General
3		P. Graziano Sala	Ecónomo General
4		P. Stervin Selvadass	Consejero General
5		P. Tobia Sosio	Consejero General
6		P. Jean-Luc Morin	Superior Regional
7		P. Daniel González	Superior Regional
8		P. Enrico Frigerio	Superior Regional
9	diputados	P. Laurent Bacho	Francia-España
10		Hno. Emile Garat	Francia-España
11		P. Sylvain Dansou Hounkpatin	Francia-España
12		P. Ercole Ceriani	Italia
13		P. Mario Longoni	Italia
14		P. Simone Panzeri	Italia
15		P. Piero Trameri	Italia
16		P. Jean-Paul Kissi Ayo	Costa de Marfil
17		P. Vincent de Paul Worou Dimon	Costa de Marfil

Región S. Miguel Garicoits

del Capítulo General 2023

18		P. Pietro Felet	Tierra Santa
19		P. Tiziano Pozzi	África Central
20	diputados	P. Juan Pablo García Martínez	Argentina-Uruguay
21		P. Leandro Narduzzo	Argentina-Uruguay
22		P. Raúl Villalba Maylín	Paraguay
23		P. Alberto Zaracho	Paraguay
24		P. Davi Lara Da Silva	Brasil
25		P. Paulo Cesar Pinto	Brasil
26			P. Wilfred Pereppadan
27		P. Austin Hughes	Inglaterra
28		P. Mongkhon Charoentham	Tailandia
29		P. John Chan Kunu	Tailandia
30		P. Luke Kriangsak Kitsakunwong	Tailandia
31		P. Arul Gnana Prakash	India
32		P. Enakius Charles	India
33		P. Vipin Chirammel	India
34	Miembro invitado	P. Albert-Sa-at Prathansantiphong	Vietnam

Cada miembro ha sido convocado individualmente por carta del Superior General (cf. RdV. 194).

Como en el Capítulo General anterior, el P. Angelo Recalcati scj aceptó formar parte del equipo de intérpretes.



El Vicariato de Tailandia hoy

P. Chan John Kunu scj
Vicario Regional

Habiendo ya narrado los orígenes de la presencia de Bétharram en Tailandia, el P. Chan Kunu, Vicario Regional, evoca en este número la situación del Vicariato, 72 años después de la llegada de nuestros primeros misioneros.

“Porque mis pensamientos no son vuestros pensamientos, vuestros caminos no son mis caminos. Oráculo del Señor” (Is 55, 8)

1. Acogida de la misión

Los betharramitas tuvieron un papel fundamental en el nacimiento y la formación de la Iglesia en el norte del país, con la institución de centros misioneros, la fundación de iglesias, capillas, la construcción de la Catedral de Chiang Mai, dedicada al Sagrado Corazón de Jesús y la formación de los seminaristas. Sería imposible describir en pocas frases el inmenso trabajo realizado por nuestros predecesores para la Iglesia en el norte de Tailandia. Desde entonces seguimos realizando

un servicio incansable para la evangelización entre los tailandeses, los karianos, los lawa y los akha.

2. La misión de la formación

Habiendo colaborado y contribuido durante 33 años a la edificación de la Iglesia local - Dios tiene sentido del humor -, los misioneros comenzaron a acoger a jóvenes deseosos de experimentar el estilo de vida de Bétharram y de beber en la misma fuente en el distrito de Maesarieng recién a partir de 1984, sin ninguna certeza en lo que se refiere al futuro. El P. Mirco (Superior de Tailandia) y el P. Pierre Grech (Superior General) contribuyeron a la realización de este proyecto. El 20 de enero de 1987, el Seminario de van Betharram, en Sampran, fue inaugurado oficialmente como primera casa de formación por el emérito Card. Michael Kitbunchu.

En los últimos años, la traducción de la Regla de Vida a nuestra lengua es

un paso más en la búsqueda de hacer nuestra espiritualidad cada vez más cercana a nuestra cultura.

3. El “campamento volante” en Tailandia

El Vicariato se compone de 26 religiosos sacerdotes (3 italianos, 22 tailandeses y 1 indio) y 2 diáconos. Un escolástico emitió la profesión perpetua el 27 de enero de 2023; 3 escolásticos están haciendo teología en el Colegio Lux Mundi; un escolástico se ocupa del P. Luzzi en Chiangmai. Tenemos 5 estudiantes de filosofía, 2 hermanos vietnamitas, uno en teología y otro en filosofía.

Los religiosos tailandeses con votos perpetuos son 27 con una edad media de 47 años.

12 religiosos: entre los 30 y los 40 años

8 religiosos: entre 41 y 50 años

4 religiosos: entre 51 y 60 años

3 religiosos: entre 80 y 90 años.

Están desempeñando su ministerio en el Vicariato de Inglaterra P. David Pitak y P. Dominic Athit.

Del Vicariato de la India hemos acogido recientemente al P. Michael Bistis que está colaborando en la comunidad de formación de Sampran.

Para responder a la llamada del Consejo General, en 2012 acogimos en nuestro Vicariato a algunos jóvenes hermanos vietnamitas en formación y en 2015 el Superior General pidió al P. Albert Sa-at ir a Vietnam para la apertura de la nueva comunidad.

4. Comunidad en misión

El Vicariato tiene 13 residencias donde servimos a varios pueblos y 3 Centros Misioneros. En total forman 6 comunidades.

Puesto que las residencias están



distantes entre sí, cada comunidad elabora el proyecto comunitario para mantener el espíritu de la vida comunitaria bajo la animación del Superior y cada comunidad tiene un encuentro al menos una vez al mes. El proyecto comunitario prevé momentos de oración, de intercambio de experiencias, de celebraciones, de momentos de ocio y de deporte. Somos conscientes de que todavía necesitamos tiempo para traducir este espíritu en acciones.

5. Los encuentros de Vicariato

Los religiosos del Vicariato son felices continuando la tradición de los primeros misioneros; es decir, organizar, cada dos meses, el encuentro de los religiosos (a partir del diaconado) en el Centro Misionero de Chiang Mai ("Ban Betharram"), nuestra Casa Madre. Llegados a Chiang Mai, los religiosos participan en el encuentro organizado por la diócesis y en el organizado por el Vicariato. Todos los miembros participan regularmente en las reuniones. Vivimos momentos de oración, compartimos nuestra experiencia, celebramos nuestras fiestas y nos damos un tiempo de distensión. También nos hemos comunicado *on-line* al menos dos veces durante la pandemia.

6. Compartir nuestros recursos

Lo que recibimos de ambas diócesis de Chiang Mai y Chiang Rai para el ministerio en las parroquias, se ingresa

en la cuenta bancaria del Vicariato bajo la responsabilidad del ecónomo de Vicariato, que luego gestiona todos los gastos necesarios (como los gastos de las diversas reuniones, la asistencia a los ancianos, las fiestas de la Congregación, la asistencia y el seguro médico, la formación en van Betharram -Sampran- y en van Betharram -Payao-, la contribución a las necesidades humanitarias, etc.)

Compartimos los bienes (sobre todo arroz y verduras) que recibimos de diferentes parroquias para apoyar a los diversos centros, nuestra Casa Madre de van Betharram (Chiang Mai) y las casas de formación. Agradecemos a la Congregación que, desde la caja para la formación, sostiene los costos de nuestros hermanos que estudian en el Colegio Lux Mundi y en el Colegio San José. Agradecemos también a La Conferencia Episcopal de Tailandia que nos ayuda financieramente para que podamos cubrir los gastos de Lux Mundi. Agradecemos finalmente a nuestros benefactores que nos sostienen de diferentes maneras

Estamos agradecidos a la Providencia de Dios por todos los misioneros que han pasado sus vidas en diferentes puestos de nuestra misión durante los últimos 70 años. Somos felices y estamos dispuestos a continuar la misma misión inspirada por el "Aquí estoy" para gloria de Dios dondequiera que seamos llamados a servir. ■



... nuestra presencia en Ho Chi Minh City (Vietnam)

P. Shamon Devasia Valiyaveetil scj

Vietnam es un país pequeño, pero hermoso por la variedad de culturas y religiones. Está gobernado por el Partido Comunista. Vietnam tiene tradiciones y valores similares a otros países asiáticos, como China, Corea, Japón: arte, cocina, literatura, valores del confucianismo, año lunar, etc.

Vietnam es conocido por ser un destino turístico popular debido a sus hermosas playas, cultura, comida maravillosa (como pho [tallarines]), gente acogedora, cafés, mercados flotantes, etc. Aunque el país es rico en diferentes culturas y religiones, representa un gran desafío para los misioneros. Sin embargo, a pesar de enfrentar desafíos y dificultades en nuestro camino misionero, experimentamos la poderosa providencia de Dios a nuestro lado. Como dice el libro del profeta Jeremías 1,8: "No teman a nadie, porque yo estoy con ustedes para protegerlos, dice el Señor". Tenemos plena confianza en el Señor, como

dice el Salmo 91:10-11: "La desgracia no puede alcanzarte, ningún golpe caerá sobre tu tienda. Él ordenará a sus ángeles que te guarden en todos tus pasos".

Nuestra comunidad en Vietnam

"¡Qué bueno y agradable que los hermanos vivan juntos!" (Art. 133,1)

Nuestra comunidad en Vietnam tiene seis miembros. Dos padres, el P. Sa-at y el P. Shamon, tres hermanos profesos: el hno. John Baptist Nguyen Van Thang, el hno. Francis Xavier Tran Van Hong (Escolásticos), el Hno. Peter Le Ngoc Son (que frecuenta la escuela secundaria) y el hno. Peter Le Van Phung (Postulante). Es una comunidad rica y dinámica. Crecemos juntos en la espiritualidad betharramita, con gran entusiasmo, enriqueciéndonos mutuamente en el respeto y el amor mutuo. Como dice la Regla de Vida n. 94, cada una de nuestras comunidades "es un signo del amor de Jesucristo,



que reúne a todos los hombres y mujeres en la unidad del mismo amor. " Por eso, nos sentimos animados cuando nuestros padres visitan nuestra comunidad. Después del Covid, la visita del Superior General y del P. Enrico y, más recientemente, la visita del P. Graziano Sala, nos recuerdan que somos una familia, llamada a trabajar junto con el carisma de Betharram, para satisfacer el deseo de nuestro fundador San Miguel Garicoits, que, como dice la regla de vida número 4, habla de una "vida comunitaria". en la que se viven los sentimientos de caridad, humildad, mansedumbre, obediencia, entrega contenidos en este primer acto del Sagrado Corazón: ¡Ecce Venio! "

Misión en Vietnam

"Vayan por todo el mundo y prediquen el evangelio a toda criatura. (Mc 16,15)

En Asia, Vietnam ocupa el quinto lugar en el número de católicos, después de Filipinas, India, China e

Indonesia. De hecho, tiene alrededor de 7 millones de católicos, lo que representa el 7% de la población total. Hay muchas congregaciones religiosas en Vietnam, incluso locales. La misión principal que podemos llevar a cabo en Vietnam es hacer animación vocacional. El país no autoriza a los misioneros a desarrollar misiones como en otros países; no podemos dirigir escuelas, hospitales y otros centros de formación. La única misión posible es promover las vocaciones, descubrir verdaderas vocaciones y formarlas, ayudarlas a descubrir la vida religiosa, ayudarlas a crecer en el inmenso y profundo amor de Cristo. Sólo las comunidades locales pueden administrar jardines de infantes, hogares de ancianos y orfanatos. Vamos a diferentes parroquias para hacer animación vocacional, especialmente en el norte del país. Nuestra misión principal en Vietnam es descubrir vocaciones y formar buenos religiosos, como dice la Regla de Vida No. 15:

“El propósito de nuestra sociedad no es tanto predicar, confesar, enseñar, etc., sino formar hombres de carácter dispuestos a ejercer en santidad aquellos ministerios a los que serán llamados por el Obispo o Superior de la sociedad. El propósito de la sociedad es, por lo tanto, engendrar y formar ministros tan perfectos que, al primer signo de la voluntad del obispo o superior, puedan ser dignos del llamado a trabajar por la salvación de las almas. »

Además, durante las vacaciones de verano enviamos a nuestros jóvenes en formación a diferentes parroquias para hacer ministerio y promoción vocacional. Además de esto, nos ponemos a disposición para el ministerio parroquial de acuerdo con las necesidades del párroco. La comunidad ofrece su colaboración a la parroquia para eventos importantes, como Navidad, Pascua, Año Nuevo Lunar, etc. Enseñamos catecismo y valores morales a los hijos de los benefactores, en particular organizamos campamentos de verano para ellos.

Nuestra colaboración con benefactores

La multitud de los que habían llegado a la fe tenían un solo corazón y una sola alma, y nadie llamaba suyo lo que le pertenecía, sino que todo era común entre ellos. (Hechos 4:32).

Estamos agradecidos al Señor por la presencia de nuestros benefactores,

una verdadera bendición para nuestra comunidad. Son de gran ayuda para nosotros de varias maneras. Admiro su generosidad y sencillez. Aunque no son muy ricos, hacen una generosa contribución con sus modestos recursos. También ayudan a muchas otras comunidades religiosas en Vietnam. También colaboramos con ellos en actividades benéficas, como dar comida a los pobres y huérfanos, visitar residencias de ancianos, etc. Visitamos a las familias de nuestros benefactores, especialmente durante la Navidad, animándolas con villancicos en honor al nacimiento de Jesús. También los visitamos en octubre, rezando el rosario y compartiendo con ellos la historia de Nuestra Señora de Betharram.

Este es la pequeña contribución de la misión betarramita en Vietnam. Oremos para que la bendición de Dios descienda sobre todos nosotros. Que Nuestra Señora de Betharram y San Miguel Garicoits, nuestro santo fundador, intercedan por nosotros.

“Renovemos cada día con la oración el sentido de nuestra vocación apostólica, uniéndonos cada vez más perfectamente a Cristo” (RdV. 88). ■

■ EL “PROPIO” DE BETHARRAM EN ESPAÑOL FUE APROBADO

El Padre Enrico Frigerio scj, durante sus mandatos como Vicario General, había iniciado, con el Dicasterio del Culto Divino y la Disciplina de los Sacramentos, una actualización del propio de Betharram. Diferentes conferencias episcopales, dependiendo de su idioma, han revisado las traducciones litúrgicas de la Biblia, así como el propio de la Misa. Esto significa que los textos del propio de Betharram deben corresponder a la obra emitida por las conferencias episcopales.

En 2016, después de varios intentos entre la Casa General y la Congregación Vaticana (hoy Dicasterio), el Padre Enrico había podido obtener la aprobación del Propio de Betharram en italiano que, de hecho, se convierte en el texto de referencia para las otras traducciones.

Cuando llegué a Roma, el P. Enrico ya había presentado el propio de Betharram en el idioma español. No sabemos si : ¿Fue por la pandemia? ¿Fue por otros factores...? ¿Fue debido a otro manejo del tiempo del cual el Vaticano a lo mejor conoce el secreto... la cuestión es que el propio de Bétharram en idioma español tardó cinco años en ser aprobado. ¡Santa paciencia!

Es oportuno notar que hubo que optar por una traducción litúrgica de la Biblia y la que se utilizó fue la de la Conferencia Episcopal Argentina, ya que la mayoría de los religiosos de habla hispana de nuestra Congregación en Betharram no están en España sino en América Latina.

El propio en español, compuesto por estos tres elementos, se enviará en formato pdf a las comunidades de lengua española a finales de mes.

A pesar de recibir la aprobación a fines de enero de 2023, pude presentar una primera copia del propio de Bétharram, en francés, (el Padre Benat Oyhénart colaboró con esto). Es de desear que no esperaremos cinco años para obtener su aprobación... Luego, será cuestión de presentar el Propio en inglés, en portugués, etc.

La liturgia tiene un lugar importante en nuestra vida comunitaria. Nos conecta y nos une todos los días para la gloria de Dios y la salvación de los hombres.

P. Jean-Dominique Delgue scj
Vicario General y Procurador General

■ El 25 de enero de 2023, el Santo Padre concedió la **dispensa de las obligaciones sacerdotales a Guido García** (Argentina).

Reunión del Consejo General el 25 de febrero de 2023 :

■ El Superior General, con el parecer de su Consejo, **aprobó las Actas del Capítulo Regional de la Región Santa María de Jesús Crucificado** (RdV. 206/d).

■ Con el consentimiento de su Consejo, **presenta a los diáconos de la Región SMJC Peter Phichet Wijunwayu y Mathew Phanupan Shaiconsrjinda** (Vicariato de Tailandia) **y a los diáconos Avinash Sagayaraj y Packiaraj Kurush Michael** (Vicariato de la India) **al Ministerio sacerdotal** (RdV. 205/h).

■ Con el consentimiento de su Consejo, **admite al Hermano vietnamita Peter Do Van Hung a la renovación de los votos por dos años** (RdV. 245).

En la Paz del Señor

India | El 17 de febrero, murió la **Sra. Lourdu Mary**, de 76 años, madre del P. George Antony Anthonyswamy scj, de la comunidad de Bangalore, residencia de St Lawrence, Bidar (Vicariato de la India). Expresamos nuestras condolencias al Padre George Antony, y lo acompañamos con nuestra oración por él, su querida madre y su familia.



África Central | El 3 de marzo, **Marie Severine Salle**, hermana del novicio Hno. Hubert Clément Salle scj, de la comunidad del noviciado interregional "San José" de Belén, ha fallecido. Tenía solo 19 años. Llevaba enferma desde hace unos meses. Vamos a permanecer unidos en la oración con nuestro hermano y a su familia.

Francia | El **Sr. Philippe Bavière**, miembro de la Fraternidad *Me Voici* con su esposa Marie-Laure, sufrió un infarto el domingo 5 de marzo pasado en vísperas de su 75 cumpleaños. Compartamos el dolor de su familia y oremos por el descanso de su alma. Que pueda contemplar la Luz sin ocaso.

Italia | Sábado 11 de marzo, ha fallecido la **Sra. Annamaria Sala**, hermana del P. Graziano Sala scj, Economo y Secretario General, de la comunidad de la Casa General en Roma. Nos unimos a la oración con el Padre Graziano y su familia en este momento de prueba.

Sean hijos de la obediencia



F.V.D.

Privilegiados del Corazón de Jesús y de María, sean hijos, verdaderos hijos de la obediencia, a ejemplo de nuestro santo fundador.

Tengan el culto de la obediencia; gloriense, a los ojos de todos, de ser nada más que los indignos servidores de Jesús y de María. [...]

Obedientes en todas partes, siempre y en todo, con alegría, hasta en las cosas más pequeñas; como dice el Apóstol, sea que beban, sea que coman, todo, todo háganlo en el nombre de Jesús, bajo obediencia y por amor al nombre de Jesús.

Es el remedio al gran mal de hoy... de un siglo que volvió a ser Pelagiano, queriendo anular el reino de Jesús y de su gracia.

Reina, oh Jesús, para nosotros; vein a reinar sobre nosotros, sobre toda nuestra vida, sobre todas nuestras almas...

Fiat voluntas tua sicut in caelo, allí donde tu estás en todos [...], para que esta obediencia nos santifique en la verdad, nos una en la caridad, nos conserve en la perseverancia. [...]

Amen.

P. Etchecopar, en una carta a los religiosos del Colegio San José de Buenos Aires, Bétharram, 3 de abril de 1876



Societas S^{mi} Cordis Jesu
BETHARRAM

Casa General

via Angelo Brunetti, 27

00186 Roma - Italia

Teléfono +39 06 320 70 96

Email scj.generalate@gmail.com

www.betharram.net